

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta pedagogická
Katedra českého jazyka a literatury

HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE
posudek vedoucího práce

Práci předložil – předložila: Bc. Markéta Honzová

Název práce: K vybraným aspektům česko-polské interference

Hodnotitel: PaedDr. Helena Chýlová, Ph.D.

1. **CÍL PRÁCE:** Cíl práce byl jednoznačně splněn, autorka vychází z kvalitativní analýzy celkem třiceti písemných prací polských studentů bohemistiky v Krakově na úrovni A2 a B1.
2. **OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:** Práce má přehlednou kompozici. V teoretické části práce autorka prokazuje velmi dobrou schopnost práce s odbornou literaturou, uvádí informace vztahující se k tématu, oporou jsou hlavně práce Ireny Bogoczové. Praktická část koresponduje s teoretickou, kromě kapitoly věnované suprasegmentálním jevům, kterou autorka při analýze písemných jazykových projevů nemohla využít. V praktické části práce prezentuje podrobnou kvalitativní analýzu vybraných prací polských studentů bohemistiky. Součástí práce jsou také autorkou navržená cvičení vhodná k odstranění nedostatků vyplývajících z česko-polské interference v projevech studentů-bohemistů. Cvičení jsou zadávána v obou jazycích, doplněna řešením a krátkou výkladovou pasáží včetně odkazu na učebnice.
3. **FORMÁLNÍ ÚPRAVA:** Práce splňuje formální kritéria kladená na daný typ práce, je psána jazykem odpovídajícím odbornému stylu, nacházíme minimum překlepů, např. s. 101 neměla sem. Autorka se bohužel nevyhnula některým neobratným formulacím, např. na s. 21 nadpis *Fonetika*, na s. 31 – problematická definice morfému, na s. 52 chybějící mezery ve výčtu, na s. 65 ... *k dispozici mi bylo 30 prací...* apod. Autorka zaměňuje pomlčku a spojovník.
4. **STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:** Ze zpracování práce je patrné autorčino hluboké zaujetí tématem, výstupy a závěry jsou formulovány věcně, práce přináší nová zjištění a překračuje předepsaný rozsah pro danou práci obvyklý. Autorka prokazuje nejen schopnost identifikovat chybu, ale zamýšlí se i nad jejím pravděpodobným zdrojem. Autorka musela řešit mnohé problémy, zejména klasifikaci jednotlivých typů nedostatků
5. **OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:**
 1. Proč autorka zařadila informace o úrovních podle SERR do praktické části (viz s. 65)?
 2. Co vedlo autorku k výběru tématu práce?
 3. Která jazyková rovina je z hlediska interference pro polské studenty podle provedené analýzy nejobtížnější?
6. **NAVRHOVANÉ HODNOCENÍ:** Práci doporučuji k obhajobě a navrhuji hodnocení *velmi dobře*.

Datum: 8. června 2017

Podpis: